

CAMPAÑA DE JUSTICIA

Vindicando á la Patria

Mitín monstruo

Reunión en "A B C"

La infame campaña de injurias y calumnias que en España realizan Azzati, Barral y Bernal, se ha encendido en el extranjero, merced á los esfuerzos del señor Soriano. El Sr. Soriano, en lastimoso pugilato de populachera, no creyendo posible entre nosotros perpetrar felonía mayor que la de sus antagonistas los malaventurados seides de Lerroux, lanzase más allá de los Pirineos en busca de los extraños.

Y á éstos esforzase en persuadirlos que la vileza, y la crueldad y la deshonra son consustanciales de la Patria española. ¡Labor muy digna de un diputado á Cortes, de un padre de la Patria!

Asquean y sonrojan las narraciones de L'Humanité. Y horroriza que sean españoles, diputados españoles, los suscitadores de vergüenzas semejantes.

El director de A B C convida á toda la Prensa nacional á unirse en viril é indignada protesta, y en noble labor de refutación y esclarecimiento reivindicadores del honor patrio.

Para tomar los acuerdos precedentes, invita á una reunión hoy, á las diez de la noche.

No será EL DEBATE quien falte, ni su esfuerzo decidido y entusiasta el que ceche de menos. Si. Es preciso destruir la leyenda negra, leyenda, no de lo que es ni de lo que ha sido España, sino de lo que la han calumniado, seres desnaturalizados que sólo tienen de españoles el haber nacido en España. Es preciso. Todo nuestro ser y poder lanzaremos á la empresa. ¿Cómo no, si ella es parte de la campaña que ayer anunciamos y comenzamos? Campaña que no parará, por nuestra parte, en probar á la luz del día y convencer á Europa de que es falso, de que es deliberada y premeditadamente falso cuanto los diputados y diarios republicanos abean, sino que pasará á esbozar que aquellos se sienten en los escaños del Congreso y conseguir descender al banquillo de los reos, como exige su delito de lesa Patria, su crimen de alta traición.

Hemos quemado las naves. Estamos resueltos á ejercer la acción que necesario fuere. La causa se juzgará y se levanta á término. Como medida preliminar y preliminar necesario, convocaremos y celebraremos un mitín en el frontón de Jai-Alai, que desearíamos constituya un recuerdo de nobles intenciones y una solemne fiesta del patriotismo.

Hay que recordar que somos hijos de aquel duque de Benavente que ganó su palacio porque en las habitaciones de éste alentara un traidor, el Rey de Francia.

¡Ojalá en nuestro empeño todos nos secunden con la decisión y energía que nosotros el Sr. Luca de Tena! La suerte está echada. Mañana, á la casa de A B C; luego, á Jai-Alai, más tarde, á la Audiencia valenciana...



CONGRESO ODONTOLÓGICO.—Los congresistas en el Monasterio de El Escorial.

Notas de sociedad

El presidente del Congreso, señor conde de Romanones, ha sido invitado por el Sr. Gavia á la cacería que se está verificando en su magnífica posesión de Mudda.

Hoy, festividad de San Valentín, celebrarán sus días los señores Gayarre, comisario general de Seguros; Céspedes, marquesa viuda de Villalbar, condesa de Villalbar y conde de la Chispa.

Según noticias recibidas de Barcelona, imprevistos terrores el estado de la marquesa de Peñalba.

Hay regresado á Madrid: En Londres, el señor duque de Alba; de distintos puntos del extranjero, la Princesa de Kalbor, esposa del embajador de Alemania, con sus hijas; de San Sebastián, las señoras de Martínez de Lugo y los señores de López-Roberts y de La Corzana y D. Antonio María de Ercio.

ADRI

Usted perderá DOS MIL DUROS si no se fija en las condiciones de nuestro sorteo.

ACTUALIDAD LITERARIA

REFUNDIDORES Y PROFANADORES

EL REFUNDIDOR HA DE SER COMO EL MONEDERO FALSO

SU LABOR SERÁ DE ADAPTACIÓN

En esta materia particular de las refundiciones sustento opinión cerrada, algo semejante á la que sostenía el padre Isla contra los traductores. Traduttore, traditore, decía él, copiándolo de un autor italiano. Refundidor, profanador, digo yo. La refundición de una obra clásica es por sí misma un sacrilegio, un atentado á los sacrosantos derechos del Arte. Sólo un beocio, un bárbaro, un iconoclasta, puede fomentarlo y aplaudir esos delitos de lesa estética.

Pongamos la cuestión en los términos en que debe ponerse. ¿Por qué se refunde una obra clásica? Por dar á conocer nuestro teatro del siglo de oro y por suponer que el paladar público acepta con gusto ese delicado y sabrosísimo manjar. Si por sí solo, pues, se le sirve y le agrada, ¿para qué echar en él mostaza y otros excitantes? ¿O para qué mutilarlo y cercenarlo? ¿Son las refundiciones un regalo que á los eruditos se brinda, ó están destinadas á que las conozca y saboree el común de las gentes? De la manera de contestar á estas preguntas depende, absolutamente, la solución del problema.

Cristóbal de Castro y Catarineu parecen dar á entender que las refundiciones se destinan al vulgo, aunque cada uno de ellos difiere en su apreciación acerca de la manera de componerlas, ateniéndose uno á la vulgaridad del dístico de Lope de Vega:

El vulgo es necio, y pues lo paga, es justo hablarle en necio para darle gusto;

y proponiendo el otro, mucho más sensatamente, que las refundiciones sean hechas por hombres entendidos y con objeto de que el gusto público se depure mediante el conocimiento de los buenos modelos. La intención de Catarineu no puede ser más laudable; pero se cree una utopía más bien que una realidad.

La sociedad contemporánea, que vive demasiado aprisa, víctima de una vertiginosa vacuidad, que no tiene inquietud espiritual alguna, mal puede comprender aquellos sombríos y admirables dramas del siglo de oro donde se dilucidan los magnos problemas del honor y de la virtud en cuanto á la vida presente y de la justificación ó la condenación en cuanto á la vida futura. No reprocho á nadie; anoto hechos. No voy contra ni siglo; simplemente explico cómo es mi siglo.

Una sociedad que se deleita con los dramas de Bernstein, en modo alguno puede deleitarse con los dramas de Calderón. Hablo de la gran masa, del pueblo, no de un sogollo de eruditos y de dilettanti que poseen la suficiente ductilidad mental para situarse en diversas zonas espirituales y comprender el arte de pasadas épocas sin retroceder á ellas.

En primer lugar, ¿cómo podríamos comprender con toda claridad la belleza de

Se dirá que también el helenismo es anacrónico y no informa nuestra civilización, y, sin embargo, se trata de resucitar la tragedia griega (y díganlo las tentativas de D'Annunzio y de algunos autores franceses modernos); pero he de contestar que no es menos baldío ese intento. ¡Inútil esfuerzo! El ladrón, de Bernstein; Los avaros, de Brieux; Los intereses creados, de Benavente; Electra, de Galdós; El adversario, de Capús, son las obras dramáticas que convienen á nuestra época.

Habrás siempre (claro está) un gran número de eruditos que aprecien la belleza de las épocas pasadas y la poesía de todo arte, por lejano de nosotros que sea; pero pedir que el gran público se emverde por estos caminos, es pedir cotufas al golfo. Pero estos eruditos, por la misma categoría intelectual en que se hallan colocados, mereced á sus conocimientos y á sus facultades comprensivas, no necesitan del piadoso fraude de la representación plástica y de la mímica para saborear esas bellezas. El nivel corriente de inteligencia, que suele ir acompañado de pobreza de imaginación, es el que necesita de las escenas teatrales para completar su impresión acerca del teatro de la Edad de oro ó de cualquier otro teatro que no sea el de nuestros días.

Y si nos referimos á la penuria mental de gran parte de los refundidores, nuestra opinión acerca de la inutilidad de las refundiciones se corrobora más y más. Para estar en condiciones de refundir una obra clásica sin estropearla ni quitarle su peculiar sabor, habría que ser un erudito de buena cepa—en España, sólo Menéndez Pelayo y Rodríguez Marín pueden alzar el dedo, cuando se hable de esto, como ha notado muy bien Catarineu,—un erudito de tal calibre que, á más de refundidor, pudiera ser un mixtificador. No os sune á parodia mi frase; el erudito capacitado para refundir comedias antiguas habría de ser un admirable mixtificador, á la manera del abate Marchena aquí, en España, ó de Próspero Merimée, en Francia. Muchos de vosotros sabréis que nuestro volteriano abate Marchena mixtificó con tal pericia y elegancia, que un trozo clásico por él escrito, pudo hacerlos pasar á los ojos de los humanistas europeos por un fragmento del Satyricon, de Petronio; y con tal arte estaba aderezado el fraude, que hasta un docto latinista alemán cayó en el lazo, y aun después de que juró y perjuró el travieso abate que era cosa suya, insistía el germano en que era prosa de Petronio la prosa escrita en aquel cuchitril de una callejuela de París, donde Marchena había inscrito sobre la puerta: Ici l'on enseigne l'athéisme par principes. Tampoco ignoráis que Próspero Merimée fué ducho en sabias hechicerías y que llegó á poseer con tal perfección el idioma checo que publicó una colección de canciones checas donde un erudito bohemio creía aspirar el aroma de la tierra natal...

Y no se extrañe que piense en mixtificadores destinados á refundidores, pues es menester que el que se mete á refundir comedias se empape de tal modo en el espíritu de los autores del *ævum aureum*, que si se propusiera hacer una comedia análoga á las de ellos, la hiciera con tal perfección que diera el vislumbre y la ilusión de la verdadera. El refundidor ha de ser como el monedero falso: tan hábil artifice, que dé la impresión exacta de la moneda corriente y de ley. Sin embargo, el monedero comete un delito, y el refundidor realizaría una buena obra con ingerir en árbol años brotes nuevos. No ha de ser labor de taracea la del refundidor, pero sí labor de adaptación.

Es innegable que muy pocas comedias clásicas pueden hoy vivir en los carteles, dice Martín Piñol. Si yo dijera que esa proposición, así lanzada de plano me parece una blasfemia, creerían que esto es una pose, y no es sino un rasgo de sinceridad. El dilema es bien palmario: ó el público gusta de nuestro teatro clásico, ó no. Si gusta, es tiempo baldío el que se pierde en aderezarle el manjar con cortes, añadidos, mutilaciones ó correcciones; si, por el contrario, no gusta de esos manjares, demasiado fuertes para su delicado paladar, todos los addenda... ó mejor dicho, *tolienda et corrigenda*, han de parecer, á más de sacrilegios y atentatorios al respecto debido á nombres venerandos, estériles y fuera de razón, porque el público no ha de deleitarse en ellos, y los eruditos no necesitan de la representación plástica para apreciar sus bellezas, pues es seguroísimo que, como dice muy bien Martín Piñol, D. Marcelino, que tanto sabe de Lope de Vega, habrá visto representar muy pocas comedias del genio de los ingenios, y otro tanto le ocurrirá á Seblegel con Calderón y á Grillparzer con el mismo Lope. Evidente de toda evidencia.

Pongamos un ejemplo que venga en nuestro apoyo. Quien tratase de refundir *El desdén con el desdén*, una joya de

MINISTRABLE PÉRPETUO

Caricaturas á la pluma

Caricaturas á la pluma

Bajo de estatura y de color. Pelo hirsuto, llamante. Ojos saltones, luciferinos. Corbates blancos, estilo mozo de conde. Adornos descompuestos, plebeyos, con brazos que se pliegan palpándose el abdomen, centro de gravedad, según Gaiuivet, de ciertos bípodos de la especie humana.

Profesor, cobra la cátedra de Derecho romano en una Universidad española, la de cemento portland, que llamó Unamuno. Más bien, de las cátedras destiertas, con gangas pingües en Madrid.

Abogado de las grandes empresas y de los pleitos bien retribuidos. Diputado, gorjea en las solemnidades parlamentarias defendiendo las causas perdidas, como la de Ferrer.

Tribuno popular, vocaliza como nadie al final de sus períodos las palabras *imbéciles, autocracia, reacción*... La maza inspirada de sus soñamas atiende al nombre de García Cortés.

El Liberal, su botafumeiro, le llama el Demónes moderno, el Castelar redivivo. Guasa viva.

Como hombre de cultura, ignora, entre otras muchas cosas, qué eran las treguas de Dios; llama *gacético* á San Agustín; hace dominico á Lutero, y gaditano á Bossuet. La Historia, en sus manos, cambia de color como los caramelos; la sintaxis se descuyunta; el Derecho padece; todo se trastorna ante este pequeño coloso. Comenzó su carrera política tirando contra el caciquismo pidalino, y hoy, en su feudo, no se mueve un adoguín de la calle sin su permiso. En la actualidad anda entre dos aguas, con peligro inminente de nadar en seco.

Su característica: la Sanidad, el poder de fonética, unos ojos que vuelven loca á cierta colonia americana...

En Religión presume de incrédulo, y es supersticioso como un patán. Al salir de su casa echa á andar siempre con un mismo pie, arroja papillos en una misma alcantarilla y no se acuerda sin mirar antes debajo de la cama.

Esta es la caricatura á la pluma. Con el lápiz hubiéramos dibujado á nuestro hombre bajando aceleradamente la pendiente de la popularidad, abrumado por el peso de un bloque...

Allá, en la cumbra, quedaría la suspirada cartera de ministro.

PERSIO

LA GUERRA ITALO-TURCA

Una victoria de los turcos

LOS ITALIANOS SUFREN MIL BAJAS EL CÓLERA EN EL EJÉRCITO DEL REY VÍCTOR MANUEL

POR TELÉGRAFO Sigue la guerra.

CONSTANTINOPLA 2. En el Consejo de ministros celebrado hoy, se han dedicado más de dos horas exclusivamente á la cuestión de Trípoli.

Estudiados todos los aspectos de la cuestión y las probabilidades de éxito ó de derrota, la mayoría del Consejo ha votado la continuación de las operaciones.

La peste.

TRÍPOLI 2. En el Ejército italiano se ha presentado una espantosa epidemia de cólera.

En la actualidad, pasan de 100 los soldados atacados del terrible mal.

Tranquilidad.

TRÍPOLI 2. Durante todo el día ha reinado la mayor tranquilidad. No se ha registrado más incidente que un tiroteo pequeño de los turcos, contra las líneas del Sudeste, que no causó ninguna baja.

Donativo real.

ROMA 2. El Rey Víctor Manuel ha entregado al Gobierno 100.000 liras para las huérfanos y huérfanos de los muertos en la actual campaña.

La Prensa italiana.

PARÍS 2. La Prensa italiana se preocupa mucho de las noticias que llegan á ella de procedencia austriaca y alemana. La razón de ello, está en que dichas naciones se encuentran muy bien informadas por Turquía, concediéndose gran crédito á todas las nuevas del expresado origen.

Los turcos avanzan.

CONSTANTINOPLA 2. Durante la sesión de la Cámara, el presidente de esta dio lectura á un despacho recibido de Trípoli, en el que se dice que las tropas turcas han llegado hasta la frontera de la ciudad, y se añade que, Dios mediante, no tardarán mucho en entrar en la plaza.

Austria previsora.

VIENA 2. El Gobierno de esta nación es-

tá enviando varios miles de hombres á la frontera italiana.

También Montenegro. MILÁN 2. Noticias recibidas de Montenegro hacen saber que en la frontera se han concentrado 14 batallones nacionales en previsión de futuros acontecimientos.

La bomba.

ROMA 2. La bomba que el aviador italiano dejó caer en el campamento turco produjo una gran confusión. Mató parte del ganado que se reservaba como provisiones.

Pequeños combates.

ROMA 2. En el ministerio de la Guerra dicen que desde hace seis días no cesan las escaramuzas y los pequeños incidentes guerreros en los alrededores de Trípoli.

Victoria de Turquía.

ROMA 2. Las últimas noticias comunican que los italianos han sufrido un grandísimo descalabro.

Con tal ímpetu fueron atacados por las fuerzas turcas, que se vieron obligados á desalojar los fuertes que habían últimamente ocupado.

Hay gran número de bajas por ambas partes. Cálculanse en 1.000 los prisioneros italianos que han quedado en poder del enemigo.

En la Cámara Inglesa.

LONDRES 2. Al abrirse la sesión de hoy en la Cámara de los Comunes, Mr. Leach, diputado, preguntó al ministro de Negocios Extranjeros, si estaba dispuesto á que Inglaterra interpusiera sus buenos oficios para impedir que continuara la matanza de árabes en Trípoli.

El ministro, Mr. Grey, respondió que Inglaterra nada hace ni piensa por hoy hacer en este asunto, protestando de cualquier rumor que se propale con este falso fundamento.

Añadió que no debía ni siquiera haberse suscitado tal cuestión en la Cámara.



CEBUTA.—Tabor de la policía indígena.

Los judíos y los chinos

están que arden

CONSTANTINOPLA 2. Hoy se ha producido un formidable incendio en el barrio judío de Galata.

Más de cincuenta edificios han ardiendo, siendo tal la violencia del incendio, que á pesar de los grandes trabajos realizados para dominarle, sólo han quedado los solares de las casas siniestradas.

Ignórase la causa del incendio. Cálculanse en doscientas familias las que á consecuencia de la catástrofe han quedado completamente arruinadas.

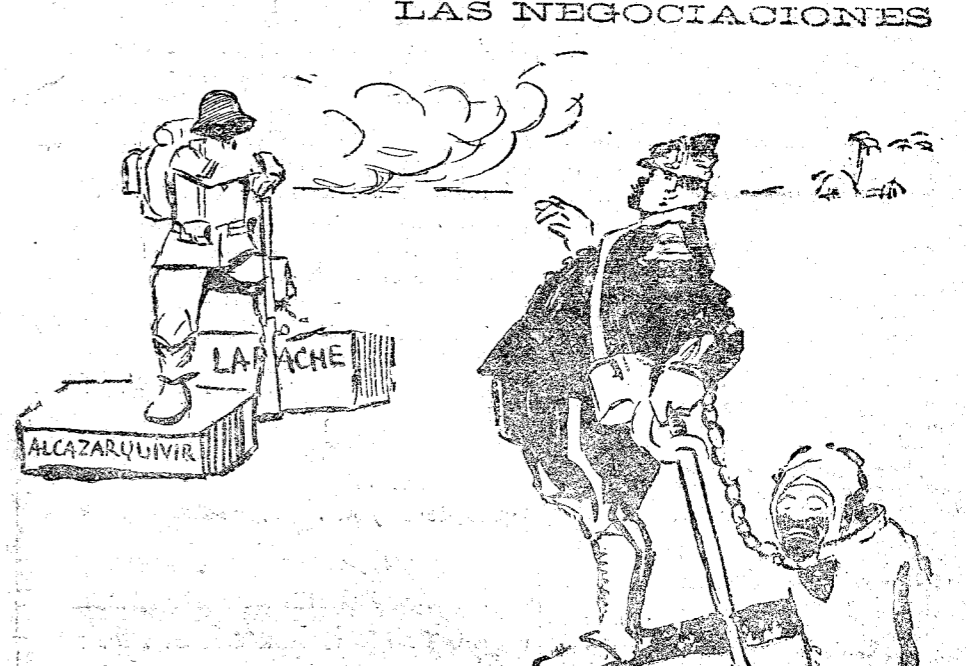
MANILA 2. Casi todo el barrio chino de esta población ha sido destruido por un incendio.

Los daños materiales pasan de un millón de dólares.

DON LOPE DE FIGUEROA

Madrid, 30 1911.

LAS NEGOCIACIONES



—Discutiremos lo que quieras, pero yo no me muevo de aquí.

VALE REGALO DE EL DEBATE DOS MIL DUROS EN METÁLICO TREINTA VALES como éste dan derecho á un billete para el sorteo de DOS MIL DUROS, que ha de verificarse en el próximo mes de Abril con toda publicidad.



LA VIDA ESCOLAR

A la cátedra de Latín, vacante en el Instituto de Barcelona...

de 10; Ventorrillo, 8, uno, de 10; Carrera de San Francisco, 8, uno, de 10...

Provincias

Toma de posesión. Nueve periódicos. Un incidente.

Huelga de carniceros. Se han reunido los gremios de carniceros y maderiles...

Agresión a la Guardia civil. El conflicto de la Azucarera.

Choque de vapores. Las Palmas 2. Hoy ha llegado aquí el vapor alemán Elmshorn...

Huelga de mineros. Pontevedra 2. Los obreros de las minas Sidón y Tivo se han declarado en huelga.

Un periódico profesional, que sin duda ha recibido un ejemplar del proyecto presentado...

DECLARACIONES DEL PRESIDENTE

LA CUESTIÓN DE MARRUECOS

El Consejo que se celebró en Palacio, presidido por Don Alfonso...

LA APERTURA DE CORTES

No me considero un caso de los que necesitan un dictamen de los diferentes departamentos.

Yo prefiero que los nuevos presupuestos rigiesen desde Abril, pues así, ya pasado el primer trimestre...

No sé si me dejarán hacerlo así los señores de enfrente...

Yo voy a las Cortes—manifestó el señor Canalejas...

Para esto cuento con el apoyo de la mayoría...

Yo creo que esos excitadores proceden mal. Sería más noble...

Y los que hablan así, se quejan después de falta de libertad...

Bien está; pero, sinceramente, ¿habráse visto nunca mayor desmoronamiento...

Desmintió de nuevo lo de la combinación de preladados...

Luego habló del retraso del viaje del general Pidal...

Es seguro que para sustituir al general Ríos en el cargo de capitán general de Castilla...

EL COMERCIO ENTRE ALEMANIA Y CANARIAS

El embajador de España en Berlín ha comunicado al señor ministro de Estado...

... y compeace al delincuente. Compedzamos al que ignore que comprando EL DEBATE está en grave peligro de ganarse DOS MIL DÍROS.

COMPAÑEZAMOS AL DELINCUENTE. Compedzamos al que ignore que comprando EL DEBATE está en grave peligro de ganarse DOS MIL DÍROS.

El presidente del Consejo se da por enterado, y contesta que no es misión del Gobierno ni entra en sus atribuciones poner en libertad a los presos...

Al verla Ernesto se opuso a que se destinara el vehículo a tal objeto...

Gerardo le objetó que era suyo, y tenía, por consiguiente, facultades para hacer de él lo que le viniera en gana.

Enzarronzó en una cuestión acerca de la propiedad del carro...

EL DEBATE

PRESIDIDO POR EL REY.

Consejo en Palacio

DECLARACIONES DEL PRESIDENTE

LA CUESTIÓN DE MARRUECOS

LA APERTURA DE CORTES

LA COMBINACIÓN DE PRELADOS

El Consejo que se celebró en Palacio, presidido por Don Alfonso...

Según referencias que el presidente ha dado a los periodistas...

No sé si me dejarán hacerlo así los señores de enfrente...

Yo voy a las Cortes—manifestó el señor Canalejas...

Para esto cuento con el apoyo de la mayoría...

Yo creo que esos excitadores proceden mal. Sería más noble...

Y los que hablan así, se quejan después de falta de libertad...

Bien está; pero, sinceramente, ¿habráse visto nunca mayor desmoronamiento...

Desmintió de nuevo lo de la combinación de preladados...

Luego habló del retraso del viaje del general Pidal...

Es seguro que para sustituir al general Ríos en el cargo de capitán general de Castilla...

EL COMERCIO ENTRE ALEMANIA Y CANARIAS

El embajador de España en Berlín ha comunicado al señor ministro de Estado...

... y compeace al delincuente. Compedzamos al que ignore que comprando EL DEBATE está en grave peligro de ganarse DOS MIL DÍROS.

COMPAÑEZAMOS AL DELINCUENTE. Compedzamos al que ignore que comprando EL DEBATE está en grave peligro de ganarse DOS MIL DÍROS.

El presidente del Consejo se da por enterado, y contesta que no es misión del Gobierno...

Al verla Ernesto se opuso a que se destinara el vehículo a tal objeto...

Gerardo le objetó que era suyo, y tenía, por consiguiente, facultades para hacer de él lo que le viniera en gana.

Enzarronzó en una cuestión acerca de la propiedad del carro...

Bellver le siguió, y una vez dentro del maloliente recinto, disparó a su asociado un tiro con una pistola...

El agresor se excusaba ayer en la Sección primera, diciendo que se vio precisado a usar del arma de fuego...

DE ULTIMA HORA

DE MELILLA

El coronel Primo de Rivera. Visitando tumbas. El teniente Moretón.

Antes de marchar dirigió un telegrama al actual coronel del regimiento de San Fernando...

También marcha a la Península el teniente del regimiento de Melilla...

Información política

UN MITIN. VAPOR INCENDIADO

La misma autoridad civil telegrafía al señor Barrojo...

Según manifestó el Sr. Barrojo a los periodistas, la huelga agrícola de Jerez tiende a decrecer.

ESTADÍSTICA COLÉRICA

En el ministerio de la Gobernación nos facilitaron la siguiente estadística de casos y defunciones en algunas capitales extranjeras.

LOS ANTIPATRIOTAS

El Sr. Canalejas ha manifestado que conoce algunos de los trabajos que están efectuando elementos radicales...

NO HAY EMPRESTITO

El Sr. Rodríguez ha negado que sea cierto el propósito que se atribuye al Gobierno de realizar un empréstito.

LA LEY DEL BANCO

En la primera sesión de las Cámaras leerá el ministro de Hacienda el proyecto de reforma de la ley del Banco...

ELEVADA A PLENARIO

El Sr. Canalejas ha recibido noticias de Valencia, según las cuales ha sido elevada a plenario la causa instruida por los asesinos de Cullera.

EL SUSTITUTO DEL GENERAL RÍOS

Es seguro que para sustituir al general Ríos en el cargo de capitán general de Castilla la Nueva sea designado el general Marina.

EL COMERCIO ENTRE ALEMANIA Y CANARIAS

El embajador de España en Berlín ha comunicado al señor ministro de Estado que ha quedado pronta y favorablemente resuelta una gestión que le fué confiada por nuestro Gobierno...

LA COMBINACIÓN DE GOBERNADORES

Se asegura que uno de los Gobiernos civiles que entrarán en la combinación que está proyectada para realizarla cuando termine el período electoral...

NOTICIAS DEL EXTRANJERO

El Perú y Chile. Con motivo de un artículo publicado en La Prensa, de Buenos Aires...

BRASERO SIN TUFO

EL KARBUR es mejor y más barato que EL HERRAJ. En 3 pesetas saca grande!...

NOTICIAS

Ayer fueron denunciados El Mundo, El Radical, España Nueva y España Libre. Llama poderosamente la atención del público que pasa por la calle del Barquillo...

SUMARIO DEL DÍA 2

Ministerio de la Guerra. Reales órdenes declarando pensionadas las cruces de primera clase del Mérito Militar...

INFORMACION MILITAR

Servicio de la plaza para el 3 de Noviembre. Oficial general de día: Excmo. Sr. D. Joaquín Milans del Bosch. Imaginaria de ídem: Excmo. Sr. D. Francisco Rosales.

Asesnos. En Artillería: á coronel, Gómez Hornillos y Méndez Bellido. A teniente coronel: Florez, Torres, Tremor y Leyva.

Intervención é Intendencia. Próximamente aparecerá el decreto de constitución del Cuerpo de Intervención, con la plantilla de personal del mismo, así como el de los agregados que la han de complementar.

DOS MIL DUROS Para nuestros lectores EL DEBATE regala á sus suscriptores y lectores dos mil duros, distribuidos en esta forma: Mil duros para el primer premio.

Cada suscriptor ó comprador del periódico tiene derecho á tantos billetes cuantos paquetes de Treinta vales, ya sean de días correlativos, ya de varios días sin orden alguno, ya de un solo día, presente en nuestra Administración.

RELIGIOSAS Santos y Cultos de hoy Los innumerables mártires de Zaragoza, San Valentín, presbítero, y Cesáreo y Fidal, mártires.

ESPECTÁCULOS PARA HOY

ESPAÑOL.—A las 8 y 11.—Don Juan Tenorio. COMEDIA.—A las 9.—Genio y figura. LARA.—A las 8 y 11.—Canción de cuna (doble). A las 9.—Un vaso de agua.

SOCIEDAD GENERAL DE INDUSTRIA Y COMERCIO. COMPANIA ANONIMA DOMICILIADA EN BILBAO. CAPITAL: 25.000.000 DE PESETAS. FABRICAS EN VIZCAYA (Zuazo, Luchana, Elorrieta y Guturribay), OVIEDO (La Manjosa), MADRID, SEVILLA (EL Empalme), CARTAGENA, BARCELONA (Badalona), MALAGA, CACERES (Aldea-Moret) y LISBOA (Trafaria).

ÁCIDOS Y PRODUCTOS QUÍMICOS. Superfosfatos de cal. Superfosfatos de huesos. Nitrate de sosa. Sales de potasa. Sulfato de amoníaco. Sulfato de sosa.

ABONOS COMPUESTOS Y primeras materias para toda clase de cultivos, adecuados á todos los terrenos. LABORATORIOS para el análisis gratuito y completo de los terrenos y determinación de los mejores abonos. (MADRID, VILLANUEVA, 11)

SERVICIO AGRONÓMICO importantísimo para el empleo racional de los abonos, bajo la alta inspección del eminente agrónomo Excmo. Sr. D. LUIS GRANDEAU. AVISO IMPORTANTE.—Pídase á la Sociedad la Guía práctica para sacar las muestras de las tierras, á fin de que se pueda determinar cuál es el abono conveniente.

CHOCOLATE DE LA TRAPA. FABRICADO POR Los Religiosos Cistercienses VULGO TRAPENSES DE SAN ISIDRO EN VENTA DE BAÑOS. Paquetes. Pastillas. Pesetas.

J. LUCAS IMOSI É HIJOS GIBRALTAR Agencia marítima de correos transatlánticos PARA RÍO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO, BUENOS AIRES, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, HAWAII, ETC., ETC. SALIDAS El 28 de Octubre el vapor ITALIE El 30 de Noviembre el vapor ACQUITAINE

PAN DE VENA SOL MARCA SOL. Ensalmados, Coras y brichos calientes mañana y tarde. LA VIENESA. Recoleto, 4; Serrano, 54; San Marcos, 26, y Postas, 4. ANTIGUA AGENCIA DE ANUNCIOS DE EMILIO CORTES

Prototipo del Tratamiento no operatorio. Radical, sin la intervención quirúrgica, de las hernias (quebraduras) y relajaciones de todas clases, en ambos sexos y todas edades. Gran Relojería de París FUENCARRAL, 59, MADRID. Llamamos la atención sobre este nuevo reloj, que seguramente será apreciado por todos los que sus ocupaciones les exige.

LA ISLA CORTEGADA Zapatería. Inmense surtido en toda clase de calzados para la presente estación. NÚÑEZ DE ARCO, 17. PAN DE VENA SOL MARCA SOL. Exquisitos chocolates elaborados á brazo y ricos pastas para pasteles.

PLANCHADO con BRILLO al alcance de todos CON EL ALMIDON BRILLANTE MARCA EL LEON (patente de invención) que se vende en PASTILLAS en todas partes.

TÓNICO RECONSTITUYENTE Y ANTINEURÁSTENICO ELIXIR MEDINA DE "DAMIANA" COMPUESTO. Este medicamento, tan recomendado y hoy por la clase médica, por los maravillosos resultados que está produciendo, teñina la nutrición nerviosa, combate la depresión mental, produce muchas veces por exceso trabajo intelectual, siendo de efectos seguros en la curación de la anemia, debilidad nerviosa, empobrecimiento orgánico, convalescencia de enfermedades graves, migrañas, acedia, fatiga, etc.

ACREDITADOS TALLERES del escultor VICENTE TENA. Imágenes, Altares y toda clase de carpintería religiosa. Actividad demostrada en los múltiples encargos, debido al numeroso é instruido personal. NOVIOS.-MUEBLES á plazos y contado, los mejores y más baratos; juegos ingleses de tapicería á 800 pesetas. 15, Paz, 15, antigua casa Felipe. No dejarse engañar; esta casa no tiene sucesores.

NO MÁS PURGAS! Con los "Supositorios Victoria" á la gloria solidificada se destierra el estreñimiento. Caja, 1,50. Victoria, S.-Madrid. LA CENTRAL ANUNCIADORA AGENCIA GENERAL DE PUBLICIDAD. Grandes descuentos. Propietario: Sebastián Borreguero Sacristán.

Polletín de EL DEBATE (3) EL HUÉRFANO DEL HOSPICIO POR CARLOS DICKENS TRADUCCIÓN DE Enrique Leopoldo de Verneuil. mirada de afecto habían endulzado los tristes años de su infancia. Y sin embargo, prorumpió en sollozos cuando la puerta se cerró tras él; por miles que fuesen los pequeños compañeros de infortunio de quienes se separaba, eran los únicos amigos que había conocido, y la conciencia de su aislamiento en el mundo penetró por primera vez en el tierno corazón del niño.

una anciana, volvió á decirle que era día de Consejo, y que éste le mandaba presentarse. Oliverio no tenía una idea exacta de lo que era un Consejo, y quedó muy admirado al oír semejantes noticias, no sabiendo bien si debería reír ó llorar; pero el señor Bumble no le dejó tiempo para entregarse á sus reflexiones. Dióte con su bastón un golpecito en la cabeza para que estuviese atento, y después de mandar que le siguiese, condújole á una habitación donde se hallaban sentados alrededor una mesa ocho ó diez señores muy graves, presididos por otro de gran corpulencia y de cara redonda y colorada, que ocupaba un sillón más elevado que los demás.

y que te han criado á expensas de la parroquia, ¿no es verdad? —Sí, señor—contestó Oliverio llorando amargamente. —¿Por qué lloras, pues?—preguntó el del chaleco blanco. —Este era, en efecto, muy extraordinario: ¿por qué había de llorar el chico? —Supongo que rezas todas las noches—dijo otro de aquellos señores con tono enfático;—y que, como buen cristiano, rogarás por aquellos que te alimentan y que te cuidan. —Sí, señor—balbuceó Oliverio. —El que acababa de hablar tenía razón; era necesario, en efecto, que Oliverio fuese un buen cristiano, ó mejor dicho, cristiano modelo, para rezar por aquellos que le alimentaban y cuidaban; pero no lo hacía porque no sabía rezar.

Los individuos del Consejo de administración eran hombres eminentemente sabios y dotados de una filosofía profunda: fijando su atención en el asilo de mendicidad, echaron de ver, ó mejor dicho, descubrieron de pronto, lo que espíritus vulgares nunca hubieran notado, esto es, que los pobres gozaban. El asilo de mendicidad era para la clase pobre un lugar de recreo, una fonda donde no era necesario pagar, y donde durante el año se tenía gratis el almuerzo, la comida, el té y la cena; aquello era una Jauja, un verdadero Elíseo de mampostería, donde todo era divertirse sin trabajar. —¿Oh, oh!—le dijo el Consejo con aire maligno.—Nosotros somos hombres que pondremos las cosas en orden, haciendo que cese todo esto muy pronto. Y tras esta reflexión sentaron como principio que los pobres podrían elegir (pues á nadie se le obligaba, téngase bien entendido) entre morirse de hambre poco á poco si permanecían en el asilo, ó de repente si salían de él.

le separaron de ella, convirtiéndole en cálido. Es indudable que muchos hombres en todas las clases de la sociedad hubiesen aprovechado gustosos estas dos ventajas; pero los individuos del Consejo, como hombres previsores, obviaron la dificultad: para disfrutar de estos beneficios era necesario vivir en el asilo y alimentarse con puches, cosa que, naturalmente, asustaba á todos. Seis meses después de la llegada de Oliverio Twist al Hospicio, el nuevo sistema estaba en pleno vigor. Al principio fué un poco costoso, pues hubo que pagar más al empresario de las pompas fúnebres, así como también al sastre, para estrechar los vestidos de los pobres, adelgazados y reducidos á nada después de una semana ó dos de alimentarse con gachas; pero el número de los habitantes del asilo de mendicidad disminuyó de una manera notable, y los administradores estaban sumamente complacidos. El comedor de los niños era una gran sala en cuyo extremo veíase una enorme caldera, junto á la que, ayudado por dos mujeres, el jefe del Hospicio, cubierto con un gran delantal, repartía los puches á la hora de comer. Cada niño recogía una pequeña escudilla llena, nunca más, excepto los días de fiesta, en que se le daba sobre esto dos onzas de pan. Por lo que hace á las escudillas, no era necesario lavarlas, pues los niños las pulimentaban con sus cucharas, hasta dejarlas brillantes, y al terminar esta operación, que nunca era larga, por ser las cucharas tan grandes como las escudillas, quedábanse contemplando la caldera con ojos tan ávidos, que parecían devorarla con sus miradas. Los chicos tienen, por lo regular, un apetito excelente: Oliverio y sus compañeros sufrían hacia tres meses las torturas de una lenta consunción, y el hambre con-

cluyó por extraviarlos, hasta el punto de que un muchacho, grande ya por sus años, y poco conforme con semejante existencia, dió á entender á sus compañeros que, si no les aumentaban la ración diaria, acabaría por devorar una noche al niño con quien se acostaba, que era muy joven y débil. Al hablar así tenía la mirada hesea; sus compañeros le creyeron, y en consecuencia, procedióse á deliberar, resolviéndose al fin, que se echarían suertes para saber quién iría aquella misma noche, á la hora de cenar, á pedir al jefe una ración más que la de costumbre. La suerte recayó en Oliverio Twist. Llegada la noche, los niños ocuparon sus puestos: el jefe del establecimiento con su traje de cocinero, se hallaba delante de la caldera; sirviéronse los puches; pronuncióse un largo benedictio, y poco después terminó la cena. Entonces los chicos comenzaron á cuchichear, haciendo señas á Oliverio, y los que estaban más cerca le empujaron con el codo. Por niño que fuese, el hambre le había exasperado, haciéndole indiferente á todo el exceso de la miseria; dejó, pues, su puesto, y adelantándose con la escudilla en una mano y la cuchara en la otra, dijo asustado de su propia temeridad: —Hágame usted el favor de dar un poco más, si gusta. El jefe, hombre grueso y rechoncho, palideció de sorpresa; mudo de asombro, miró varias veces al pequeño rebelde, y como si no pudiera recobrarle de su estupor, apoyóse sobre la caldera. Las mujeres que le ayudaban, dirigiéndose miradas de sorpresa, y los niños temblaban de miedo. —¿Qué dices?—preguntó al fin el jefe con voz alterada. (Se continuará.)